



Topfzeit/Pot life/Durée d'utilisation/ Tiempo de utilización/ Tempo di utilizzo	5 °C	23 °C	35 °C	G	EG	UWR	UG	WG	WGH	FG
				35	40	30	70	35	90	21
				27	23	15	35	27	50	17
				23	15	8	23	23	30	12

DE Inbetriebnahme der Kabel

GB Energizing of cables

FR Mise en marche des câbles

ES Puesta en marcha de los cables

IT Messaggio in servizio dei cavi

NL Onder spanning zetten

SE Spänningssättning

PT Entrar em serviço

FI Jännitteiden kytkeminen kaapeleihin

HU A kábel üzembe helyezésé

PL Oddanie kabli do eksploatacji

RU Ввод в эксплуатацию кабелей

EF Kaabli töössevõitmine

LT Kabelio panaudojimas

LV Iedaroojot kabelus

CZ Zitovnení kabelu

SA تشغيل الكابلات

CN 电缆通电

GR Θέση σε λειτουργία των καλωδίων

< 1 kV sofort nach dem Vergleichen; > 1 kV Aushärtung abwarten (ca. 1 Stunde)

< 1 kV immediately after casting; > 1 kV await hardening (approx. 1 hour)

< 1 kV immédiatement après coulage; > 1 kV attendre le durcissement (env. 1 heure)

< 1 kV inmediatamente después el vertido; > 1 kV aguardar el endurecimiento (aprox. 1 hora)

< 1 kV subito dopo la colata; > 1 kV attendere l'indurimento (ca. 1 ora)

< 1 kV direkt na het gieten; > 1 kV uitharding afwachten (ca. 1 uur)

< 1 kV direkt efter gjutning; > 1 kV invänta härdning (ca. 1 tim)

< 1 kV inmediatamente atē em colada; > 1 kV esperar atē resina esteja endurecida (ca. 1 hora)

< 1 kV välitõmasti valamisen jälkeen; > 1 kV oodettava, kunnes valos on kovenenud

< 1 kV-ig azonnal a kiöntés után; > 1 kV felett a teljes kikeményedést megvárni (kb. 1 óra)

< 1 kV natychmiast po zalaniu; > 1 kV odczekac do stwardniecia (ok. 1 godz.)

< 1 кВт немедленно после заливки; > 1 кВт ждать отверждения (прибл. 1 час)

< 1 kV otsekohe pärast valamist; > 1 kV alles pärast tahkumist (umb. 1 tund)

< 1 kV is karto po išpylimo; > 1 kV laukti kol sukietes (apie 1 val)

< 1 kV tieši pēc izliešanas; > 1 kV nogaidīt sacietēšanu (apm. 1 stundu)

< 1 kV ihned po odliti; > 1 kV vyčkat do zatvrdnutí (cca 1 hodinu)

< 1 kV فوراً بعد الصب ؛ أكثر من كيلوفولت واحد (1 kV) فورا بعد الصب (1 kV)

< 1 kV 浇注后立刻；> 1 kV 千伏等候硬化 (约一个小时)

< 1 kV αμέσως μετά τη χύση > 1 kV μέχρι τη σκληρυνση (περίπου 1 ώρα)